

L120

EPSON

EXCEED YOUR VISION

BG Започнете оттук **ET** Alustage siit
LV Sāciet šeit **MK** Почнете оттука
LT Pradėti čia



412622400

© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Първо прочетете това / Vispirms izlasiet šo informāciju / Pirmiausia perskaitykite / Lugege esiteks seda / Прво прочитајте го ова

Този продукт изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено.

Izmantojot šo ierīci, nepieciešams uzmanīgi apieties ar tinti. Uzpildot tintes tvertnēs tinti, tā var izšļakstīties. Ja tinte nokļūš uz jūsu apģērba vai citiem priekšmetiem, var gadīties, ka to nevarēs notīrīt.

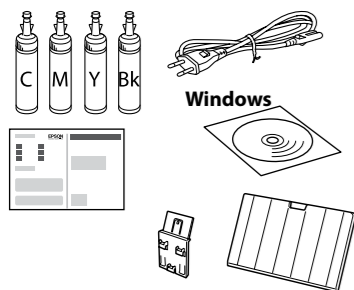
Su šio gaminio rašalu reikia elgtis labai atsargiai. Pildant arba pakartotinai pildant rašalo kasetes, rašalas gali išsilieti. Rašalui patekus ant drabužių arba daiktų, jis gali nenusivalyti.

Toote tindīga tuleb ettevaatlikult ümber käia. Mahutite täitmise või korduvtäitmise käigus võib tinti laiali pritsida. Kui tint satub riietele või asjadele, ei pruugi see maha tulla.

Производот бара внимателно ракување со мастилото. Може да прсне мастило кога резервоарите се полнат или дополнуваат. Ако ви прсне мастило на облеката, може да не се исчисти.

! Важно; трябва да се спазва, за да се избегнат повреди на оборудването.
Svarīgi! Ievērojiet šos noteikumus, lai izvairītos no aprīkojuma bojājumiem.
Svarbu: būtina laikytis, kad nesugadintumėte įrangos.
Tähtis! Peab jälgima, et vältida seadme kahjustamist.
Важно; мора да се почитува за да се избегне оштетување на опремата.

1



Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.
 Saturs var būt atšķirīgs atkarībā no valsts.
 Turinys gali skirtis atsižvelgiant į vietą.
 Sisu võib piirkonniti erineda.
 Содржината може да е различна, во зависност од земјата.

! Не отваряйте опаковката за първоначално зареждане на мастило или опаковката за допълване с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.

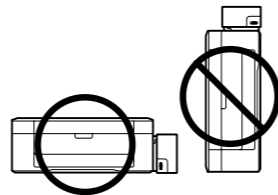
Neatveriet sākotnēji uzstādāmo tintes pudelju iepakojumu vai uzpildei paredzētu tintes pudelju iepakojumu, pirms esat gatavs uzpildīt tintes tvertni. Tintes pudelīte ir iepakota vakuumpakojumā, lai uzturētu to darba kārtībā.

Neatidarykite pradinės sąrankos rašalo buteliuko pakuotės arba papildomo rašalo buteliuko pakuotės, kol nebusite pasiruošę papildyti rašalo kasetės. Siekiant užtikrinti patikimumą, kasetė supakuota vakuume.

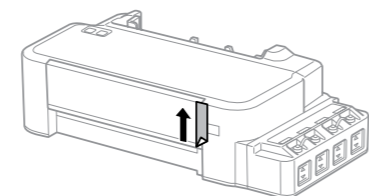
Ārge avage esmase hāālestuse ega korduvtāitmise tindipudeli pakendit enne, kui te olete tinti laadimiseks valmis. Tindipudel on tōōkindluse sāāilitamiseks vaakumpakendis.

Не отворајте го пакувањето на шишенцето со мастило за почетно поставување или пакувањето за дополнување на шишенцето со мастило додека не сте подготвени да го наполните резервоарот за мастило. Шишенцето со мастило е спакувано вакуумски за да се одржи сигурноста.

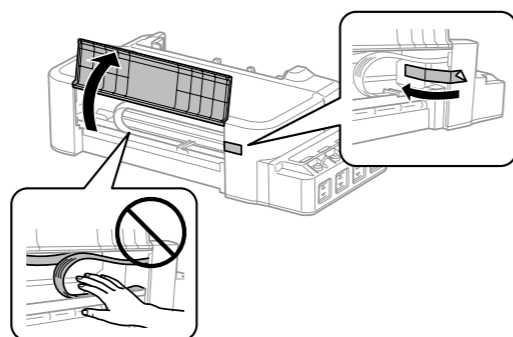
! НИКОГА не поставяйте продукта изправен след зареждане с мастило.
 NEKĀDĀ GADĪJUMĀ pēc tintes uzpildes nenovietojiet ierīci vertikālā stāvoklī.
 Papildē NIEKADA nelaikykite gaminio stačioje padėtyje.
 ĀRGE kunagi asetage toodet pärast tinti laadimist püsti.
 НИКОГАШ немојте да го поставувате производот во исправена положба откако ќе го наполните со мастило.



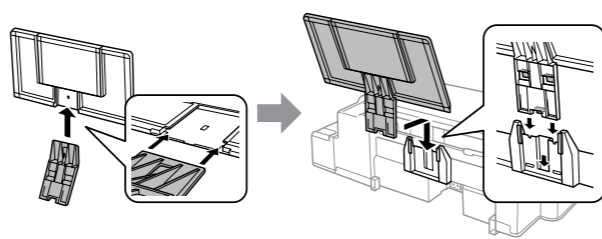
1 Свалете лентата.
 Noņemiet lenti.
 Nuplēškite juostelē.
 Eemaldage teip.
 Извадете ја лентата.



2 Отворете предния капак и свалете лентата.
 Atveriet priekšējo vāku un noņemiet lenti.
 Atsukite priekinj dangtelj ir nuplēškite juostelē.
 Avage esikaas ja eemaldage teip.
 Отворете го предниот капак и извадете ја лентата.

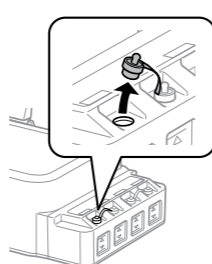


3 Свържете частите и закачете поставката за хартия.
 Pievienojiet detaļas un papīra balstu.
 Prijunkite dalis ir pritvirtinkite popieriaus atramā.
 Ūhendage komponendij ja kinnitage paberitugi.
 Поврзете ги деловите и прикачете ја поддршката за хартија.



2

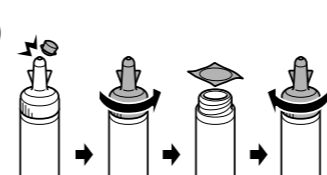
1 Отстранете.
 Noņemiet.
 Pašalinkite.
 Eemaldage.
 Отстранете.



!

- Использвайте шишенцата с мастило, които са доставени заедно с продукта.
- Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастилото са гарантирани и те могат да се използват.
- Epson не може да гарантира качеството или надеждноста на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.
- Izmantojiet ierīces komplektā iekļautās tintes pudeles.
- Pat ja dažas tintes pudeles ir ieliekas, tintes kvalitāte un daudzums tiek garantēts, un pudeles var droši lietot.
- Epson negarantē neautentiskas tintes kvalitāti vai drošumu. Neautentiskas tintes lietošana var izraisīt bojājumus, ko nesedz Epson garantijas.
- Naudokite rašalo buteliukus, pateiktus su jūsu gaminio.
- Net jei kai kurie rašalo buteliukai yra įlenkti, rašalo kokybė ir kiekis garantuojami ir ji galima saugiai naudoti.
- „Epson“ negali užtikrinti ne originalaus rašalo kokybės arba patikimumo. Naudojant ne gamintojo pagamintą rašalą, galima sukelti pažeidimų, kuriems netaikoma „Epson“ garantija.
- Kasutage tootega kaasa pandud tindipudeleid.
- Isegi kui mõni tindipudel on mõlks, on tinti kvaliteet ja kogus garanteeritud ja seda võib ohutult kasutada.
- Epson ei saa garanteerida mitteoriginalsete tintide kvaliteeti ega töökindlust. Mitteoriginalsete tintide kasutamine võib põhjustada kahjustusi, mida Epsoni garantiid ei kata.
- Употребувајте ги шишенцата со мастило што ќе ги добиете во пакет со производот.
- Дури и ако некои шишенца со мастило се вдлабнати, квалитетот и квантитетот на мастилото се загарантирани и шишенцата може безбедно да се користат.
- Epson не гарантира за квалитетот и довербата на неоригинално мастило. Употребата на неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson.

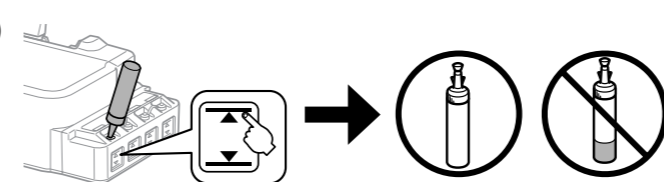
2 Отчупете, свалете и затворете.
 Nolauziet, noņemiet un pēc tam aizvākojiet.
 Nulaužkite, nuimkite, tada uždarykite.
 Vōtke kūljest, eemaldage ja seejārel sulgege.
 Откачете, отстранете, а потоа затворете.



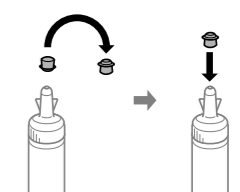
! Затворете **плътно** капачката на шишенцето с мастило; в противен случай може да изтече мастило.
Циеši aizvākojiet tintes pudelīti; pretējā gadījumā var noplūst tinte.
Sandariai uzsukite rašalo buteliuko dangtelj. To nepadarius, rašalas gali išsilieti.
 Sulgege tindipudeli kork **tihedalt**; muidu võib tint lekkima hakata.
Цврсто затворете го капачето на шишенцето со мастилото; инаку може да истече мастило.



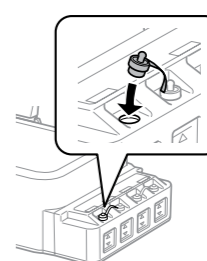
3 Изберете цвета на мастилото според резервоара, после го напълнете с цялото мастило.
 Piemeklējiet katrai tvertnei atbilstošās krāsas tinti, pēc tam uzpildiet tvertnes ar tinti.
 Nustatykite rašalo kasetės spalvą, tada pripildykite rašalo.
 Sobitage tinti vārvus vastava mahutiga ja laadige seejārel kogu tint mahutisse.
 Изберете ја соодветната боја на мастило за резервоарот, а потоа наполнете го со целото мастило.



! Монтирајте.
 Uzstādiet.
 Sumontuokite.
 Paigaldage.
 Инсталирајте.

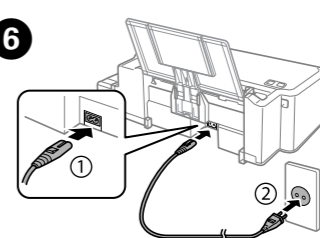


4 Затворете здраво.
 Cieši aizvākojiet.
 Sandariai uzsukite.
 Sulgege kindlalt.
 Добро затворете го.

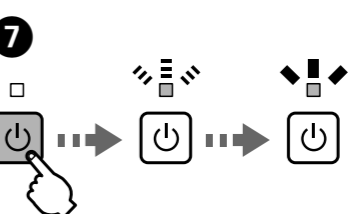


5 Повторете стъпки **1** до **4** за всяко шишенце с мастило.
 Atkārtojiet darbības **1–4** ar katru tintes pudeli.
 Su kiekvienu rašalo buteliuku pakartokite **1–4** veiksmus.
 Korrake iga tindipudeligā samme **1** kuni **4**.
 Повторете ги чекорите од **1** до **4** за секое шишенце со мастило.

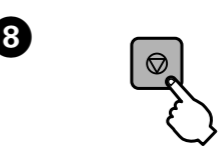
6 Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.
 Pievienojiet pieslēdziet elektrībai.
 Prijunkite ir iekškite kištukā.
 Ūhendage ja lūlitage vooluvōrkū.
 Поврзете и приклучете.



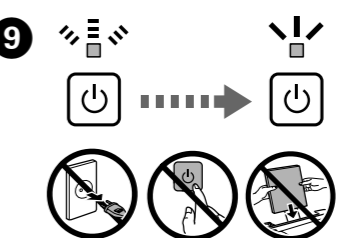
7 Включете и изчакайте, докато светлинният индикатор спре да мига.
 Ieslēdziet un pagaidiet, kamēr pārstāj mirgot indikators.
 Ijunkite ir palaukite, kol lemputē nustos blyksēti.
 Lūlitage sisse ja oodake, kuni tuli lõpetab vilkumise.
 Вклучете и почекајте додека светилката не престане да трепка.



8 Натиснете за **3 секунди**, докато светлинният индикатор започне да мига. Зареждането с мастило започва.
 Turiet nospiestu **3 sekundes**, kamēr indikators sāk mirgot. Tiek sākta tintes uzpilde.
 Palaukite **3 sekundes**, kol pradēs blyksēti lemputē. Rašalo papildymas pradedamas.
 Vajutage **3 sekundit**, kuni tuli lemputē hakkab vilkuma. Tinti laadimine on alanud.
 Притискајте **3 секунди** додека светилката не започне да трепка. Започнува полнењето со мастило.

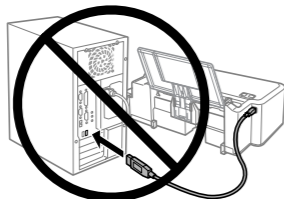


9 Зареждането на мастилото трае околу 20 минути. Изчакайте, докато светлинният индикатор свети.
 Tintes uzpilde ilgst apmēram 20 minūtes. Pagaidiet, kamēr indikators paliek iedegā stāvoklī.
 Pripildyti rašalo kasetes užtrunka apie 20 minučių. Palaukite, kol švies lemputė.
 Tinti laadimine kestab umbes 20 minuti. Oodake, kuni tuli jääb põlema.
 Полнењето мастило трае околу 20 минути. Почекајте додека светилката не остане вклучена.

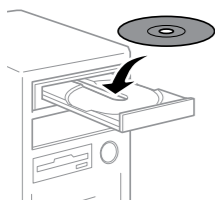


- 10** Инсталирайте приложението на Epson. Instalējiet Epson lietojumprogrammu. Įdiekite „Epson“ programą. Installige Epsoni rakendus. Инсталирайте ја апликацијата Epson.

! Не сврзвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това. Nepievienojiet USB vadu, ja neesat saņēmis attiecīgus norādījumus. Nejunkite USB laido, nebent nurodoma tai padaryti. Ārge ūhendage USB-kaablit, kui te ei ole saanud vastavat juhust. Не приключувајте го кабелот за USB ако не ви се рече.



Windows



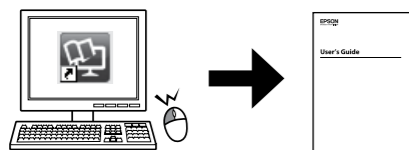
Поставете компактдиска и следвайте инструкциите на екрана. Ievietojiet kompaktdisku un izpildiet ekrānā redzamās instrukcijas. Įdėkite kompaktnį diską ir vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus. Sisestage CD ja järgige ekraanile ilmuvaid juhiseid. Ставете го CD-то, а потоа следете ги инструкциите на екранот.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Посетете уебсайта на Epson, за да инсталирате приложението. Lai instalētu lietojumprogrammu, apmeklējiet Epson vietni. Norēdami įdiegti programą, apsilankykite „Epson“ internetinėje svetainėje. Kūlastage rakenduse installimiseks Epsoni veebisaiti. Посетете ја веб-локацијата на Epson за да ја инсталирате апликацијата.

➔ <http://support.epson.net/setupnavi/>

Questions?



Možete da otvorite *Ръководството на потребителя* (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.

Varat atvērt *lietotāja rokasgrāmatu* (PDF), atlasot isinājumikonu, vai lejupielādēt jaunākās versijas no turpmāk norādītās vietnes.

Galite atidaryti *Vartotojo vadovą* (PDF) paspaudę nuorodos piktogramą, arba atsisiųskite naujausias versijas iš šios internetinės svetainės.

Võite otseteeikoonist avada *Kasutusjuhendi* (PDF) või järgmiselt veebisaidilt laadida alla vārskema versiooni.

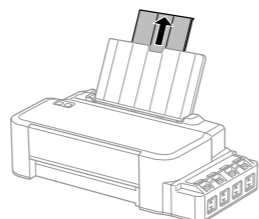
Može da go otvorite *Упатството за корисникот* (PDF) преку иконата за брз пристап или да ги преземете најновите верзии од следнава веб-локација.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Основни действия / Pamatdarbības / Pagrindinės operacijos / Põhitoimingud / Основни операции

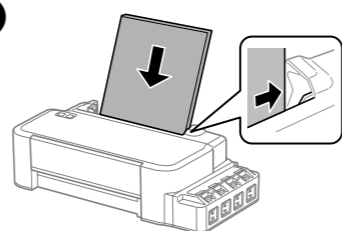
Зареждане на хартия Papīra ievietošana Popieriaus įdėjimas Paberi laadimine Ставање хартија

1



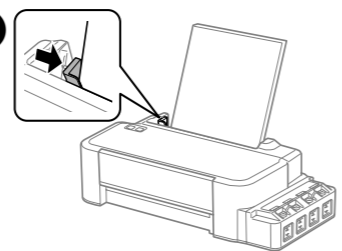
Плъзнете удължителя навън. Izvelciet pagarinājumu. Ištraukite pailginimą. Libistage pikendus vālja. Лизгајте го нааназад продолжетокот.

2



Заредете хартията със страната за печат нагоре. Ievietojiet papīru ar apdrukājamo pusi uz augšu. Popierių dėkite spausdinti skirta puse aukštn. Laadige paber prinditav külğ ūleval. Ставајте ја хартијата со страната за печатење нагоре.

3

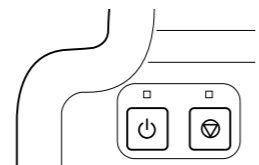


Плъзнете водача за хартията. Piebīdīet malas vadotni. Paslinkite kraštų kreiptuvą. Libistage piirijuhik kohale. Лизгајте го граничникот.

!

- Не зареждајте хартија над маркировката **▼** във водача за хартија.
- Неиеvietojiet papīru virs atzīmes **▼**, kas redzama sānu vadotnes iekšpusē.
- Nedėkite popieriaus virš kraštų kreiptuvo viduje esančios žymos **▼**.
- Ārge laadige paberit ūle piirijuhiku sees oleva tāhise **▼**.
- Не ставајте хартија над знакот **▼** во граничникот.

Насоки за панела за управление Vadības paneļa lietošanas pamācība Valdymo skydelio vadovas Juhtpaneeli juhend Водич за контролната табла



	Включва/исклучва продукта. Izslēdz vai ieslēdz ierīci. Gaminį įjungia / išjungia. Lūlītab toote sisse/vālja. Го вклучува/исклучува производот.
	Отменя действието. Atceļ darbību. Atšaukia operaciją. Tūhīstab toimingu. Ја прекинува операцијата.

Индикатори за грешка Kļūdu indikatori Klaidų rodikliai Törkeindikaatorid Индикатори за грешки

!

Ако продуктът спре да работи и светлинните индикатори светят или мигат, използвайте следната таблица, за да диагностицирате и решите проблема.

Ja ierīce pārstāj darboties un lampiņas deg vai mirgo, izmantojiet zemāk redzamo tabulu, lai diagnosticētu un novērstu problēmu.

Jeį gaminys nustoja veikti, o lemputės šviečia arba blyksi, vadovaukitės toliau pateikta lentelė, kad nustatytumėte ir pašalintumėte problemą. Kui toode lakkab töötamast ja tuled põlevad või vilguvad, diagnoosige ja lahendage probleem järgmise tabeli abil.

Ако производот престане да работи, а ламбичките светат или трепкаат, користете ја следнава табела за да го дијагностицирате и решите проблемот.

!

: мига / mirgo / blyksi / vilgub / трепка

!

: свети / deg / įjungtas / põleb / вклучено

	В продукта е заседнала хартија. Вижете раздел „Изчиствање на заседнала хартија“, за да премахнете хартијата и да възобновите печата. Papirs ir iestrēdzis ierīcē. Skatiet sadaļā „Iestrēguša papīra izņemšana“ informāciju par to, kā izņemt papīru un atsākt drukāšanu. Gaminyje įstrigo popierius. Norėdami išimti popierių ir toliau spausdinti, žr. skyrių „Popieriaus strigties pašalinimas“. Paber on tootesse kinni jāānud. Lugege paberi eemaldamiseks jaotist „Paberiummistuse kõrvaldamine“ ja jātkake printimist. Во производот се има заглавено хартија. Видете го делот „Вадење на заглавената хартија“ за да ја извадите хартијата и да продолжите со печатење.
	Не е заредена хартија или са подадени неколку листа едновременно. Заредете правилно хартија в поставката за задно подавање на хартија и натиснете . Nav ievietots papīrs, vai vienlaikus padotas vairākas papīra loksnes. Pareizi ievietojiet papīru aizmugurējā papīra padavē un nospiediet . Neįdėta popieriaus arba tuo pačiu metu paduoti keli lapai. Įdėkite popieriaus į galinį popieriaus tiektuvą ir paspauskite . Paberit ei ole laaditud või sōōdeti korraga mitu lehte. Laadige paber õigesti tagumisse paberisōōtjasse ja vajutage . Нема ставено хартија или истовремено се ставени неколку листови. Внесете хартија во задната касета со хартија правилно и притиснете .
	Първоначалното зареждане на мастилото може да не е приключило. Следвайте стъпки 1 до 9 в раздел 2, за да завършите първоначалното зареждане на мастило. Iespējams, nav līdz galam izpildīta sākotnējā tintes uzpilde. Izpildiet 2. sadaļā aprakstītās procedūras darbības 1–9 , lai pabeigtu sākotnējo tintes uzpildi. Pradinis rašalo papildymas gali būti nebaigtas. Norėdami baigti rašalo papildymą, atlikite 2 skyriuje pateiktus 1–9 veiksmus. Esmane tindilaadimine võib olla pooleli. Järgige 2. jaotise samme 1 kuni 9 , et esmane tindilaadimine lõpetada. Почетното полнење со мастило може да не е завршено. Следете ги чекорите од 1 до 9 во делот 2 за да го завршите почетното полнење со мастило.
	Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши. Tīrīšanas procesā tiek izmantota tinte no visām tvertnēm, tāpēc veiciet tīrīšanu tikai, ja samazinās izdrukku kvalitāte. Valant naudojama šiek tiek visų kasečių rašalo, todėl valymą atlikite tik tuo atveju, jei jūsų netenkina spaudinių kokybė. Puhastamiseks kulub kõigist mahutitest pisut tinti, seega kasutage puhastust ainult siis, kui väljaprintide kvaliteet langeb. При чистењето се користи мастило од сите резервоари, па затоа извршете чистење само ако квалитетот на печатењето опаѓа.

Помош за квалитетот на печат Palīdzība drukas kvalitātes nodrošināšanai Spausdinimo kokybės žinynas Printimiskvaliteedi spikker Помош за квалитетот на печатењето

!

Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии във вашите разпечатки, опитайте следните решения.

Ja izdrukās trūkst segmentu vai tajās redzamas pārtrauktas līnijas, izmēģiniet tālāk minētos risinājumus.

Jeį matote trūkstamų segmentų arba spaudinio linijos nutrūkusios, pabandykite šiuos sprendimų būdus.

Kui näete väljaprintidel puuduvauid segmente või katkendlikke jooni, proovige järgmisi lahendusi.

Ако видите празни сегменти или испрекинати линии во отпечатените документи, обидете се со следниве решенија.

1

За да отпечатате образец за проверка на дюзите, исклучете продукта.

Lai izdrukātu sprauslu pārbaudes paraugu, izslēdziet ierīci.

Norēdami atspausdinti purkštuku patikrinimo šablonā, išjunkite gaminį.

Düüside kontrollmusteri printimiseks lülitage toode välja.

За да отпечатите шема за проверка на прскалките, исклучете го производот.

2

Уверете се, че в поставката за задно подавање на хартија е заредена хартија с размер А4.

Pārlicinieties, lai aizmugurējā papīra padavē būtu ievietots A4 formāta papīrs.

Patikrinkite, ar galiniame popieriaus tiekтуve įdėta A4 formato popieriaus.

Veenduge, et tagumisse paberisōōtjasse on laaditud A4-formaadis paber.

Проверете дали имате ставено хартија со формат А4 во задната касета за хартија.

3

Като държите натиснат , натиснете , за да вклучите продукта.

Turot nospiestu pogu , nospiediet , lai ieslēgtu ierīci.

Laikydami paspaustą mygtuką , paspauskite ir įjunkite gaminį.

Hoidke all nuppu ja vajutage toote sisselülitamiseks nuppu .

Додека го држите притиснато , притиснете за да го вклучите производот.

4

Когато продуктът се вклучи, отпуштете двата бутона. Продуктът разпечатва образец за проверка на дюзите. Ако образецът изглежда като „b“, натиснете за 3 секунди, докато светлинният индикатор мига, за да изпълните почистване на печатащата глава.

Kad ierīce ir ieslēgta, atlaidiet abas pogas. Ierīce izdrukā sprauslu pārbaudes paraugu. Ja paraugs ir līdzīgs attēlā „b“ redzamajam, turiet nospiestu pogu 3 sekundes, līdz sāk mirgot indikators – lai veiktu drukas galviņas tīrīšanu.

Kai gaminys įsijungia, abu mygtukus atleiskite. Gaminys atspausdina purkštuku patikrinimo šabloną. Jei šablonas atrodo kaip „b“, paspauskite mygtuką ir palaikykite 3 sekundes, kol blyksės lemputė ir bus valoma spausdinimo galvutė.

Kui toode käima läheb, laske mõlemad nupud lahti. Toode printib düüside kontrollmusteri. Kui muster näeb välja nagu „b“, vajutage 3 sekundiks alla , kuni tuli prindipea puhastamiseks vilkuma hakkab.

Кога производот ќе се вклучи, отпуштете ги двете копчиња. Производот ќе ја отпечати шемата за проверка на прскалките. Ако шемата изгледа како „b“, притиснете во рок од 3 секунди додека светилката трепка за да извршите чистење на главата за печатење.



!

Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.

Tīrīšanas procesā tiek izmantota tinte no visām tvertnēm, tāpēc veiciet tīrīšanu tikai, ja samazinās izdrukku kvalitāte.

Valant naudojama šiek tiek visų kasečių rašalo, todėl valymą atlikite tik tuo atveju, jei jūsų netenkina spaudinių kokybė.

Puhastamiseks kulub kõigist mahutitest pisut tinti, seega kasutage puhastust ainult siis, kui väljaprintide kvaliteet langeb.

При чистењето се користи мастило од сите резервоари, па затоа извршете чистење само ако квалитетот на печатењето опаѓа.

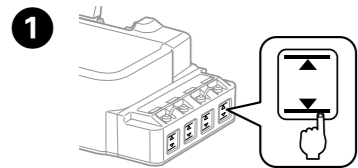
Проверка на нивата на мастилото и допълване с мастило

Tintes limeņa pārbaude un tintes uzpilde

Rašalo lygio tikrinimas ir rašalo papildymas

Tinditasemete kontrollimine ja tindi laadimine

Проверка на нивоата на мастило и дополнување мастило



Проверете нивата на мастилото. Ако нивото на мастилото е под долната линия, допълнете мастилото. Пārbaudiet tintes limeni. Ja tintes limenis nesasniedz apakšējo līniju, uzpildiet tinti. Patikrinkite rašalo lygi. Jei rašalo lygis nesiekia apatinės linijos, papildykite. Kontrollige tinditasemeid. Kui tinditase on alumisest joonest madalam, laadige tinti. Проверете ги нивоата на мастило. Ако нивото на мастилото е под долната линија, дополнете мастило.

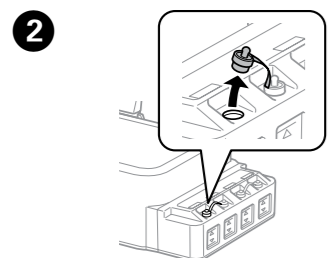
За да потвърдите действително оставащото количество мастило, проверете визуално нивата му във всички резервоари на продукта. Продължителната употреба на продукта, когато нивото на мастилото е под долната линия на резервоара, може да доведе до повреда на му.

Lai pārbaudītu faktisko atlikušo tintes daudzumu, apskatiet, kāds ir tintes limenis visās ierīces tintes tvertnēs. Turpinot lietot ierīci, ja tintes limenis tvertnēs ir zemāks par apakšējo līniju, iespējami ierīces bojājumi.

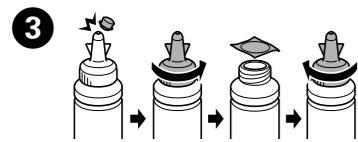
Norēdami patikrinti faktinį rašalo lygį, pažiūrėkite visų gaminio kasečių rašalo lygį. Nuolat naudojant gaminį, kai rašalo lygis nesiekia apatinės rašalo kasečių linijos, galima sukelti gaminio pažeidimą.

Tegeliku tinditaseme teada saamiseks kontrollige kõigi toote tindimahutite tinditasemeid visuaalselt. Toote kasutamise jätkamine mahuti alumisest joonest madalama tinditasemega võib toodet kahjustada.

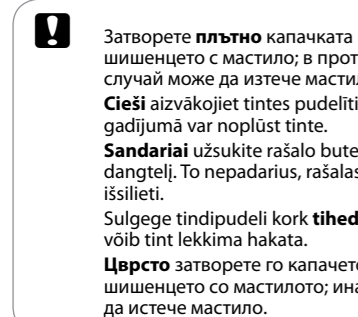
За да потвърдите колку всушност мастило има останато, визуелно проверете ги нивоата на мастило во сите резервоари на производот. Ако продолжите да го користите производот кога мастилото е под долната линија на резервоарите, може да го оштетите.



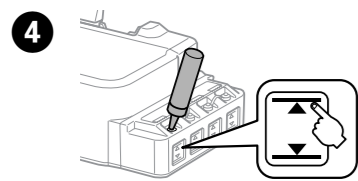
Отстранете. Ноņemiet. Pašalinkite. Eemaldage. Отстранете.



Отчупете, свалете и затворете. Nolauziet, noņemiet un pēc tam aizvākojiet. Nulaužkite, nuimkite, tada uždarykite. Vōtke kŭljest, eemaldage ja seejārel sulgege. Откачете, отстранете, а потоа затворете.



Затворете **плътно** капачката на шишенцето с мастило; в противен случай може да изтече мастило. **Циєши** aizvākojiet tintes pudelīti; pretējā gadījumā var noplūst tinte. **Sandariai** uzsukite rašalo buteliuko dangtelį. To nepadarius, rašalas gali išsiliėti. Sulgege tindipudeli kōrk **tihedalt**; muidu vōib tint lekkima hakata. **Церсто** затворете го капачето на шишенцето со мастилото; инаку може да истече мастило.



Допълнете мастилото до горната линия. Uzpildiet tinti līdz augšējai līnijai. Pripildykite rašalo iki viršutinės linijos. Laadige tinti kuni ūlemise jooneni. Дополнете мастило до горната линија.



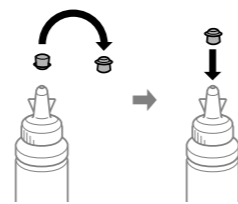
Ако след допълване на резервоара до горната линия в шишенцето остане мастило, поставете здраво капачката и запазете шишенцето исправено за по-късна употреба. За най-добри резултати изразходвайте мастилото до шест месеца след свалянето на уплътнението от шишенцето.

Ja pēc tam, kad tintes tvertne ir uzpildīta līdz augšējai līnijai, pudelē paliek tinte, cieši aizvākojiet tintes pudeli un novietojiet to vertikālā stāvoklī, lai izmantotu vēlāk. Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, izlietojiet tinti sešu mēnešu laikā pēc tintes pudeles izolācijas noņemšanas.

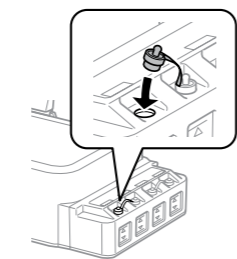
Jei papildžius rašalo kasetę iki viršutinės linijos buteliuke lieka rašalo, tvirtai uzsukite dangtelį ir laikykite rašalo buteliuką stačioje padėtyje, kad galėtumėte sunaudoti vėliau. Norėdami geriausių rezultatų, atidarykite rašalo buteliuką, sunaudokite rašalą per šešis mėnesius.

Kui tindipudelis jēb pārst tindimahuti tātmist ūlemise jooneni tinti, pange pudelile kōrk kindlalt peale ja hoidke seda kasutamiseni pūstises asendis. Parimate tulemuste jaoks kasutage tint āra kuue kuu jooksul pārst avamist.

Ако остане мастило во шишенцето откако ќе го дополните резервоарот до горната линија, затегнете го капачето и чувајте го шишенцето исправено за подоцнежна употреба. За најдобри резултати употребете го мастилото шест месеци откако ќе го отстраните печатот од шишенцето.



5



Затворете здраво. Циєши aizvākojiet. Sandariai uzsukite. Sulgege kindlalt. Добро затворете го.

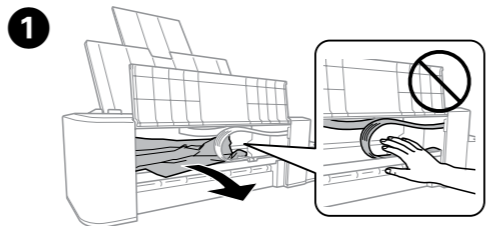
Изчистване на заседнала хартия

Iestrēguša papīra izņemšana

Popieriaus strigties pašalinimas

Paberiummistuse kõrvaldamine

Вадење на заглавената хартија



Отворете предния капак и извадете хартията отвътре, включително всички скъсани парченца.

Atveriet priekšējo vāku un izņemiet visu papīru no iekšpuses, tajā skaitā arī noplēstos gabaliņus.

Atidarykite priekinį gaubtą ir pašalinkite visą viduje esantį popierių, įskaitant suplėšytas dalis.

Avage esikaas ja eemaldage seest kogu paber, kaasa arvatud rebenenud tükid.

Отворете го предниот капак и отстранете ја хартијата што е внатре, вклучувајќи ги и искинатите парчиња.

2

Затворете предния капак и натиснете ☺. Aizveriet priekšējo vāku un nospiediet ☺. Uzdarykite priekinį gaubtą ir paspauskite ☺. Sulgege esikaas ja vajutage pupru ☺. Затворете го предниот капак и притиснете ☺.

Транспортиране

Pārvadāšana

Transportavimas

Transportimine

Транспорт



Ако местите продукта на неково растојание, е необходимо да го подготвите за транспортирање в неговата оригинална кутија или друга с подобен размер.

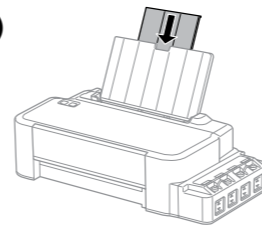
Ja pārvietojat produktu, tas ir jā sagatavo pārvadāšanai oriģinālajā vai līdzīga izmēra kastē.

Jei perkeliate gaminį tam tikru atstumu, jį reikia paruošti gabenti, įdedant į originalią arba panašaus dydžio dėžę.

Kui te toodet transportide, tuleb see eelnevalt originaalkasti või sarnase suurusega kasti panna.

Доколку го пренесувате некаде производот, треба да го подготвите за превоз ставајќи го во оригиналната или во кутија со слична големина.

1



Затворете удължителна на поставката за хартия.

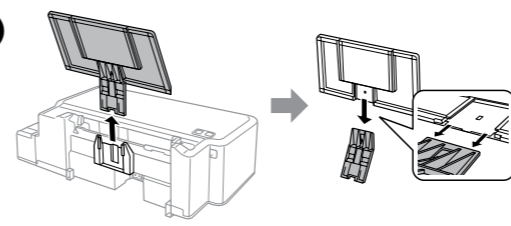
Aizveriet papīra balsta pagarinājumu.

Uzdarykite popieriaus laikiklio pailginimą.

Sulgege paberitoe pikendus.

Затворете го продолжетокот на поддршката за хартија.

2



Свалете поставката за хартия и ја разглобете.

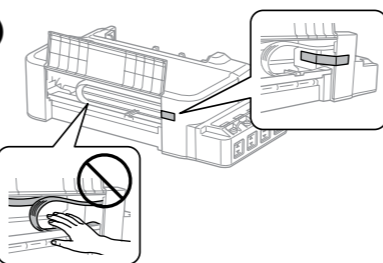
Noņemiet papīra balstu un izjauciet to.

Nuimkite popieriaus laikiklį, tada išardykite jį.

Eemaldage paberitugi ja vōtke see siis lahti.

Извадете ја поддршката за хартија и расклопете ја.

3



Отворете предния капак и обезопасете печатащата глава с лента.

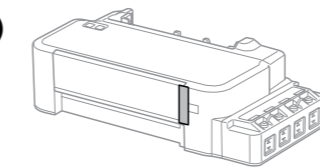
Atveriet priekšējo vāku un nostipriniet drukas galviņu ar līmlenti.

Atidarykite priekinį gaubtą ir pritvirtinkite spausdinimo galvutę juostele.

Avage esikaas ja kinnitage prindipea teibiga.

Отворете го предниот капак и прицврстете ја главата на печатот со лента.

4



Затворете предния капак и го обезопасете с лента.

Aizveriet priekšējo vāku un nostipriniet to ar līmlenti.

Uzdarykite priekinį gaubtą ir pritvirtinkite jį juostele.

Sulgege esikaas ja kinnitage see teibiga.

Затворете го предниот капак и прицврстете го со лента.

5



Затворете здраво капачката на резервоара за мастило.

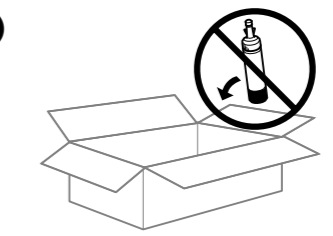
Pārļiecinieties, lai tintes tvertnes vāciņš būtu cieši aizvērts.

Tvīrtai uzsukite rašalo kasetēs dangtelį.

Kinnitage kindlasti kōrk tihedalt tindimahutile.

Проверете дали капачето на резервоарот е добро затворено.

6



Поставете продукта в кутијата. Не поставяйте шишенцата с мастило.

Ielieciet ierīci kastē. Neievietojiet tajā tintes pudeles.

Įdėkite gaminį į dėžę. Nedėkite rašalo buteliukų.

Pange toode kasti. Ārge pange sinna tindipudeleid.

Ставете го производот во кутијата. Не ставајте шишенца со мастило.



- Не накланяйте продукта при транспортирање. В противен случай може да изтече мастило.
- Докато транспортирате шишенце с мастило, држете го исправено, кога затварате капачката, и вземете мерки да не потече.
- Пārvadāšanas laikā ierīcei jāatrodas horizontālā stāvoklī. Citādi tinte var iztecēt.
- Пārvadājot tintes pudeli, pārļiecinieties, lai tā būtu novietota vertikālī, kad nofiksējāt vāciņu, un veiciet pasākumus, lai pudeles transportēšanas laikā nepieļautu tintes noplūdi.
- Transportuodami laikykite gaminį horizontalioje padėtyje. Priešingu atveju rašalas gali ištekėti.
- Transportuodami rašalo buteliuką ir uzsukdami jo dangtelį, laikykite jį stačią ir imkitės priemonių rašalo nuotėkiui išvengti.
- Hoidke toodet transportimise ajal horisontaalis. Muidu vōib tint lekkima hakata.
- Tindipudelite transportimisel hoidke neid korgi kinnitamisel tingimata pūsti ja rakendage meetmeid tindi lekkimise āra hoidmiseks.
- Држете го производот хоризонтално за време на транспортот. Инаку може да истече мастило.
- Кōга го превезувате шишенцето со мастило, секогаш држете го во исправена положба кога го прицврстувате капачето и преземете мерки за да спречите протекување на мастилото.

Масило на Epson / Epson tinte / „Epson“ rašalas / Epsoni tint / Epson МАСТИЛО

Цвят / Krāsa / Spalva / Vārvus / Боја	Партиден номер / Detaļu numuri / Dalių numeriai / Osade numbrid / Броеви на деловите
Черно / Melns / Juoda / Must / Црна	T6641
Циан / Gaišzils / Zalsvai mėlyna / Tsüaan / Тиркизна	T6642
Магента / Purpurs / Rausvai raudona / Magenta / Розова	T6643
Жълто / Dzeltenš / Geltona / Kollane / Жолта	T6644



Използването на оригинално масило Epson, различно от посочените тук, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.

Izmantojot autentisku Epson tinti, kas nav iekļauta šajā sarakstā, var izraisīt bojājumus, kurus nesedz Epson garantijas.

Naudojant ne originalų „Epson“ rašalą, galima sukelti pažeidimų, dėl kurių „Epson“ garantija netaikoma.

Ettenähtust erineva Epsoni tindi kasutamine võib põhjustada kahjustusi, mida Epsoni garantiid ei kata.

Ako se koristi originalno masilo Epson što e poinakvo od navedenoto, može da dojde do oштетувања што не ги покрива гаранцијата на Epson.

Инструкции за безопасност / Drošības instrukcijas / Saugos nurodymai / Ohutusjuhend / Безбедносни упатства /



Използвайте само захранващия кабел, доставен с продукта, и не използвайте кабела с друго оборудване. Използването на други кабели с този продукт или използването на доставения захранващ кабел с друго оборудване може да причини пожар или електрически удар.

Izmantojiet tikai kopā ar ierīci piegādāto barošanas vadu, un nelietojiet to ar jebkādu citu iekārtu. Jebkādu citu vadu lietošana ar šo ierīci vai piegādātā barošanas vada izmantošana ar citu iekārtu var izraisīt ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu.

Naudokite tik su gaminiiu pateiktā maitinimo laidā. Šio laido nenaudokite su jokia kita įranga. Su šiuo gaminiiu naudojant kitus laidus arba naudojant šį laidą su kita įranga, gali kilti gaisras arba ištikti elektros šokas.

Kasutage ainult tootega kaasa pandud toitejuhet ja ärge kasutage seda juhett muude seadmetega. Tootega muude juhtmete kasutamine või lisatud toitejuhtme kasutamine muude seadmetega võib põhjustada tulekahju või elektrilööki.

Исклучиво користете го струјниот кабел доставен заедно со овој производ и не користете го кабелот со друга опрема. Користењето на други кабли со овој производ или користењето на доставениот струен кабел со друга опрема може да доведе до пожар или електричен удар.



Уверете се, че АС захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.

Pārliecinieties, vai jūsu mainstrāvas barošanas vads atbilst vietējam drošības standartam. Iztikinkite, kad jūsu kintamosios srovės elektros laidas atitinka taikomus vietinius saugos standartus.

Veenduge, et teie vahelduvvoolujuhe vastab kehtivatele kohalikele ohutusnormidele. Proverete dali vašiot kabel za naizmenična struja gi ispolnuva soodvetniete lokalni standardi za bezbednost.



Никога не разглобвайте, не модифицирайте и не се опитвайте да ремонтirate захранващия кабел, щепсела, печатащото устройство, скенерното или друго устройство сами, освен ако не е специално описано в указанията за продукта.

Nekad pats neveiciet barošanas vada, kontaktspraudņa, printera, skenera vai papildaprīkojuma demontēšanu, modificēšanu vai remontēšanu, izņemot atsevišķus gadījumus, kas izskaidroti produkta rokasgrāmatās.

Niekada neardykite, nekeiskite ir nemēģinkite taisyti elektros laido, spausdintuvo, skaitytuvo ar jų priedų patys, išskyrus atvejus, atskirai išaiškintus gaminio vadove.

Ärge kunagi ise demonteerige, modifitseerige ega püüdke parandada toitejuhet, pistikut, printerit, skannerit ega lisaseadmeid, välja arvatud juhul, kui toote juhendid seda ette näevad.

Никогаш сами не расклопувајте го, не менувајте или не обидувајте се да ги поправите кабелот, печатачот, скенерот или другите опции, освен како што е посебно објаснето во упатството за производот.



Не поставяйте или не съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или запрашаване, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.

Neuzglabājiet un nenovietojiet ierīci zem atklātas debess, netirumos vai putekļos, ūdens vai siltuma avotu tuvumā vai vietās, kurās iespējami trieciēni, vibrācijas, augsta temperatūra vai mitrums.

Nestatykite ir nelaikykite gaminio lauke, vietose, kur yra didelis užterštumas ar dulkių, netoli vandens ir kaitinimo šaltinių, taip pat vietose, kuriose jį veiks smūgiai, vibracijos, aukšta temperatūra ar drėgmė.

Ärge hoidke ega hoiundage toodet välistingimustes, liigse mustuse, tolmu, vee ega soojusallika läheduses, kohtades, kus see võib pöruda või rappeda või kus see võib kokku puutuda kõrge temperatuuri või niiskusega.

Не поставувајте го и не складирајте го производот надвор, близу до прекумерна нечистотија или прав, извори на топлина или на места што се подложни на електрични удари, вибрации, висока температура или влажност.



Исключете захранването на продукта и потърсете квалифициран сервизен персонал при следните обстоятелства: Захранващият кабел или щепселът е повреден; в продукта е навлязла течност; продуктът е паднал или корпусът е повреден; продуктът не работи нормално или показва някакви промени в работата. Не регулирайте средства за управление, които не са посочени в инструкциите за работа.

Atvienojiet ierīces elektrības vadu un ļaujiet apkopi veikt kvalificētam servisa personālam šādos gadījumos: barošanas vads vai kontaktspraudnis ir bojāts; ierīce ir iekļuvus šķidrums; ierīce ir nokritusi vai tās korpusis ir bojāts; ierīce nedarbojas pareizi vai izteikti mainījusies tās veikspēja. Neregulējiet vadības elementus, kuri nav aprakstīti lietošanas instrukcijās.

Atjunkite gaminį ir patikėkite jo taisydo darbus atitinkamos kvalifikacijos techninės priežiūros darbuotojams šiais atvejais: Elektros laidas arba kištukas yra pažeisti; į gaminį pateko skysčio; gaminys buvo numestas arba jo korpusas yra pažeistas; gaminys neveikia įprastai arba jo darbo ypatybės aiškiai pasikeitė. Nereguliuokite valdikių, jei tai nenurodyta naudojimo instrukcijose.

Jārgmistes olukordades tuleb toote toitejuhe vooluvõrgust eemaldada ning lasta kvalifitseeritud isikutel toodet hooldada: toitejuhe on kahjustatud; tootesse on läinud vedelik; toode on maha kukkunud või on selle korpus kahjustatud; toode ei tööta nõuetekohaselt või on selle tööes esinenud suuri muutusi. Ärge reguleerige juhtnuppe, mille kohta ei ole kasutusjuhendis selgitust antud.

Исклучете го производот од струја и обратете се за помош на стручни лица за сервисирање во следниве ситуации: Кабелот за струја или приклучокот е оштетен, во производот влегла течност; производот паднал или кукиштето е оштетено, производот не работи нормално или покажува значителна промена во работата. Не приспособувајте управувачки средства што не се опфатени со упатствата за ракување.



Поставете продукта близо до степен контакт, кдето щепселът може лесно да бѐде изключен.

Novietojiet ierīci sienas kontaktligzdas tuvumā, kur iespējams viegli atvienot kontaktspraudni.

Pastatykite gaminį šalia sieninio lizdo, iš kurio kištukas gali būti lengvai ištrauktas.

Asetage toode seinakontakti lähedale, kus toitejuhet on pistikupesast lihtne lahutada.

Ставете го производот блиску до приклучок во сид од кој може лесно да се исклучи.



Внимавајте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.

Uzmanieties, lai neuzlietu uz ierīces šķidrums, un neaiztieciat ierīci ar mitrām rokām.

Saugokitės, kad ant gaminio neužpiltumėte skysčių ir nelieskite jo šlapiomis rankomis.

Hoiduge vedeliku ajamisest tootele ja ärge käsitsege toodet märgade kätega.

Внимавајте да не истурите течност на производот и не ракувајте со производот со влажни раце.



Пазете шишенцата с масило и блока на резервоара за масило на недостъпни за деца места и не пийте от масилото.

Uzglabājiet tintes pudeles un tintes tvertņu bloku bērniem nepieejamā vietā un nedzeriet tinti.

Laikykite rašalo buteliukus ir rašalo kasetes vaikams nepasiekiamoje vietoje ir negerkite rašalo.

Hoidke tindipudelid ja tindimahuti seade lastele kättesaamatus kohas ja ärge jooge tinti.

Држете ги шишенцата со масило и резервоарот за масило надвор од дофат на деца и немојте да го пиете масилото.



Не накланяйте или не клатете шишенцата с масило след премахване на уплътнението; това може да предизвика изтичане.

Nesagāziet un nekratiet tintes pudeli, kad noņemta tās izolācija; tas var izraisīt noplūdi.

Nepakreipkite ir nekratykite rašalo buteliuko nuėmę jo sandariklį – tai gali sukelti nuotėkį.

Ärge kallutage ega raputage tindipudelit, kui te olete selle avanud; see võib põhjustada lekete.

Не навалувајте го и не тресете го шишенцето со масило откако ќе го отстраните печатот; тоа може да предизвика истекување.



Држете шишенцата с масило исправени и не ги подлагајте на удар или температурни промени.

Glabājiet tintes pudeles vertikālā stāvoklī un nepakļaujiet tās trieciēniem vai temperatūras izmaiņām.

Būtinai laikykite rašalo buteliukus stacionario padėtyje ir saugokite juos nuo smūgių ir temperatūros pokyčių.

Hoidke tindipudeleid kindlasti püsti ja ärge laske neile osaks saada lööke ega temperatuurimuutusi.

Секогаш чувајте ги шишенцата со масило во исправена положба и немојте да ги подложувате на удари или температурни промени.



Ако масило попадне върху кожата ви, обилно измијте зоната със сапун и вода. Ако масило попадне в очите ви, измијте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе масило, изплујте незабавно и посетете доктор веднага.

Ja tinte nokļūst uz ādas, rūpīgi nomazgājiet šo vietu ar ziepēm un ūdeni. Ja tinte iekļūst acīs, nekavējoties tās izskalojiet ar ūdeni. Ja pēc rūpīgas skalošanas acīs saglabājas nepatīkama sajūta vai pasliktinās redze, nekavējoties apmeklējiet ārstu. Ja tinte iekļūst mutē, nekavējoties izspļaujiet to un pēc iespējas ātrāk apmeklējiet ārstu.

Jej rašalo pateko ant odos, kruopščiai nuplaukite suteptą sritį muilu ir vandeniu. Jei rašalo pateko į akis, nedelsdami praplaukite vandeniu. Jei kruopščiai praplovę akis vis tiek jaučiate diskomfortą ar regėjimo sutrikimu, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jei rašalo pateko į burną, nedelsdami išspjaukite ir iškart kreipkitės į gydytoją.

Kui tint satub nahale, peske seda kohta põhjalikult seebi ja veega. Kui tint satub silmadesse, loputage neid kohe veega. Kui pärast põhjalikku loputamist esineb ebamugavust või nägemisprobleeme, minge kohe arsti juurde. Kui tint satub suhu, sülitage see kohe välja ja minge arsti juurde.

Доколку ви капне масило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе масило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на неугодност или проблемите со видот продожат и по плакнењето, веднаш јавете се лекар. Ако ви влезе масило во устата, исплукајте го веднаш и без одлагање кај лекар.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

